

The Bulletin of

No. 14

Cleveland, Ohio - OCT. 1986

THE ASSOCIATION FOR
CROATIAN
STUDIES, INC.



The Association for Croatian Studies (ACS) was founded in October 1977 in Washington, D. C. It became affiliated with the American Association for the Advancement of Slavic Studies in October 1978 in Columbus, Ohio.



THE EIGHTEENTH NATIONAL CONVENTION OF THE AMERICAN ASSOCIATION FOR THE ADVANCEMENT OF SLAVIC STUDIES

This largest gathering of scholars and students in Slavic, East European and related studies will be held this year in New Orleans, Louisiana.

Time: November 20 (Thursday) -
23 (Sunday), 1986.

Place: Hyatt Regency Hotel at Louisiana Superdome, Poydras at Loyola Avenue, New Orleans, La. 70140. Phone: (504) 561-1234. The convention is hosted by the Southern Slavic Conference. Prof. Rochelle Ross (Loyola U., Emeritus) is the Honorary Chairman of the convention.

The American Association for the Advancement of Slavic Studies is the largest organization of this kind in America and the world. It has over four thousand members; its headquarters are at Stanford University, Cal. Beside many other activities the AAASS sponsors annual conventions each time in a different place. In 1985 it hosted the III World Congress for Soviet and East European Studies in Washington, D. C. during October 30 to November 4 in Sheraton Hotel. The last time an AAASS convention



AAASS

was held in the South was ten years ago in Atlanta. Before that one took place in Dallas, Texas in 1972.

The Association for Croatian Studies has participated in AAASS National Conventions since 1978, when it became AAASS' affiliate. Last year the ACS took a very active part in the program of the III World Congress.

The ACS Participation at the New Orleans Convention:

First of all, our Business Meeting will be held on Friday, November 21 during 8:30-10:30 a.m. Since only a Preliminary Program (AAASS Newsletter, May 1986) is available so far, the location of this meeting and our panel sessions will be published in the printed final Program of the Convention. It will be distributed to all registered for the convention at the time of its opening.

Our panel session CROATIAN HUMANISM IN RENAISSANCE EUROPE will be held on the same day, Friday in the afternoon: 1:30-3:30.

Its chairman is Nikola R. Pribić, Florida State U.

The following papers will be presented:

Marianna D. Birnbaum, U. of California, Los Angeles, "Croatian Humanists at the Hungarian Court";

Ante Kadić, Indiana U. "Marko Marulić of Split as a Latinist";

Michael Boro Petrovich, U. of Wisconsin, Madison, "Croatian Humanism and the Italian Connection". (Prof. Petrovich also organized this session.)

Discussants are: Ivo Banac, Yale U. and Matthew Hogan, U. of Wisconsin, Extension.

Our second panel will deal with CROATIAN LANGUAGE AND LITERATURE: CURRENT TRENDS on Saturday, Nov. 22 from 8:30 to 10:30 a.m.

In charge of the session will be George C. Jerkovich, U. of Kansas who organized the panel.

The panelists and papers are:

Ralph Bogert, Harvard U., "A Post-War Croatian Literary Theory in a Yugoslav Context";

Thomas Eekman, U. of California, Los Angeles, "The 'Fantastic Tale' in Contemporary Croatian Literature";



G. C. Jerkovich , U. Kansas , "History of the Subject Heading 'Serbo-Croatian' as Used in the Library of Congress";

Organized by one of our members and sponsored by the AAASS is the panel THE HABSBURG MILITARY FRONTIER , 1522-1882.

Its chairman is Joseph Božičević, Mary Washington College.

The following papers will be on the program:

Branko Čolaković, Mankato State U., "Demographic and Economic Aspects of the South Slav Segment of the Frontier";

Gunther E. Rothenberg, Purdue U., "The Military Frontier in Croatia - Reconsidered";

George J. Prpić, John Carroll U., "Harold Lamb and Suleiman the Magnificent";

Discussant: Ivo Banac, Yale U.

Several of the ACS members will participate in panel sessions sponsored by other affiliates of the AAASS.

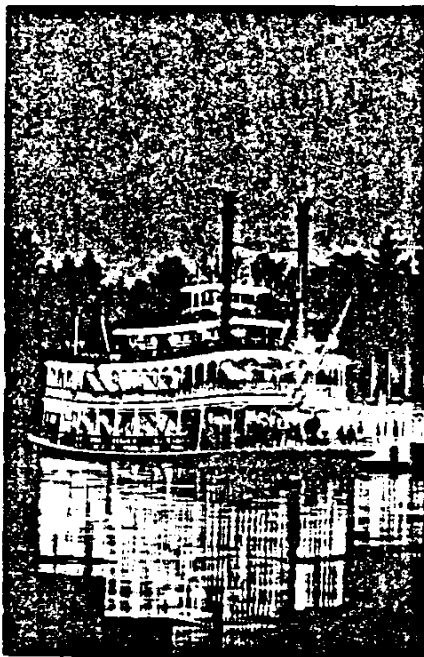
Convention rates at Hyatt Regency Hotel: \$56/night single or double. Reservation requests received by the hotel after October 19 will be confirmed only if space is available.

Pre-registration for the Convention through the AAASS is \$40 for members; \$10 more at the start of the convention.

Saturday, Nov. 22 - instead of the traditional banquet - a riverboat dinner cruise will take place during 7:30-11:00 p.m. We hope that many of our members will use this attractive event to experience the real New Orleans, Mississippi River, jazz, etc. Charge per person: \$28.

If in any way possible we would like to organize a Croatian get-together, either for a luncheon, or for a supper : Friday night. Our only member in New Orleans is Prof. Miloš Vujnović who for many years taught at Delgado College. He also published a book about the Croatians and other South Slavs in Louisiana on the occasion of the centennial of the United Slavonian Benevolent Association: 1874-1974. This is the oldest Croatian fraternal organization in America. The book Yugoslavs in Louisiana (Gretna, La.: Pelican Publishing Co.,



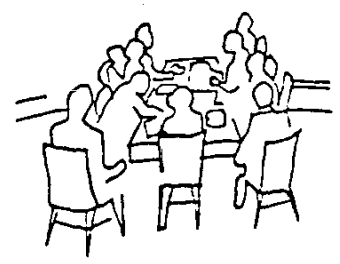


1974; 246 pp., illus. deals mostly with the Croatian immigrants in Louisiana. More than a hundred years ago they were pioneers in oyster industry. Their descendants are now in the mainstream of life in Louisiana and neighboring states where the oldest American Croatian settlements are located.

Very likely, the AAASS National Convention will attract over two thousand people. Over three thousand attended the last convention in Washington where dozens of Croatians were also present. We hope to see quite a few in New Orleans. There will be an exhibit of Croatian books in a rented

booth in the room with other book exhibitors.

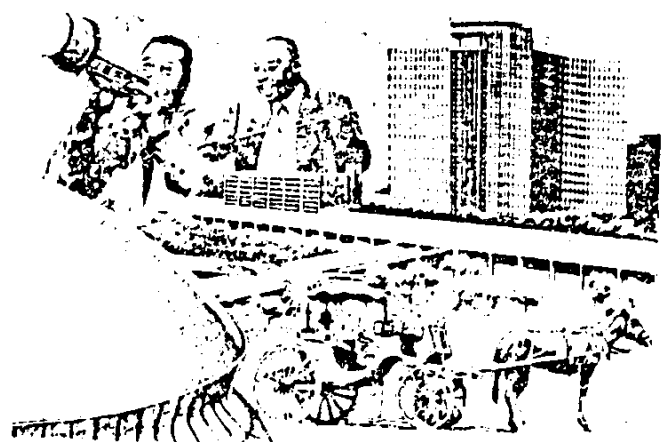
We are looking forward to another successful ACS participation at a "Slavic Convention."



HYATT REGENCY  NEW ORLEANS

AT LOUISIANA SUPERDOME

POYDRAS AT LOYOLA AVENUE
NEW ORLEANS, LOUISIANA 70140 USA
504 561 1234 TELEX 584229



New Orleans — Where It's At

★ November 20-23, 1986 ★

The upcoming 18th National Convention of the AAASS is rapidly shaping up as something special. Judging from the flood of first class proposals received by the Program Committee, interest in the New Orleans meeting is running high. The diligent committee has put together a program outstanding both in breadth of coverage and overall excellence.

Whether the widespread interest reflects the enthusiasm generated at last year's III World Congress or the enticements of fair "N'Awlins" is one's guess. Most likely, both play a part.

The preliminary program will appear — along with registration forms, hotel reservation cards, and travel information — in the *May Newsletter*. But mark your calendar now. This is a meeting not to miss.

After-hours attractions include the Old French Quarter, fabulous Cajun cookery, sitting in the sun at Jackson Square where one can savor café au lait while admiring St. Louis Cathedral and the new "Yugo" (!) signboards on the back of horse drawn carriages.

On Saturday night the AAASS takes over the spanking "Creole Queen" for a riverboat cruise on the Mississippi. S. Frederick Starr, president of Oberlin College and the author of *Red and Hot: The Fate of Jazz in the Soviet Union, 1917-80*, will talk about the development of New Orleans jazz and entertain us with his jazz band as we paddlewheel away.

Since we will be meeting the weekend before Thanksgiving, those whose schedules permit may want to linger longer in New Orleans — or join a small group in a post-convention excursion to nearby Cancun, Mexico, November 23-26 (extendable). The group will visit the spectacular Mayan ruins at Chichen Itza. In either case, special low hotel rates will be available, and family and friends are welcome. There will be no additional charge for extra persons sharing a room. Because space is limited, early reservations are strongly advised. Watch for your *May Newsletter*, y'all.



From:

AAASS Newsletter, Vol. 26,
No. 2, March 1986, p. 3

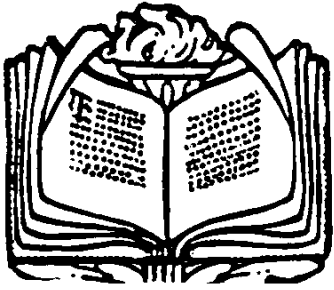
We wanted to share this information with our members and use this opportunity to appeal to you: if in any way possible — come to New Orleans to see the beautiful city, to be part of a memorable event, and to meet your friends. We also urge our members, who are not members of the AAASS, to join this large and prestigious organization. For membership forms write to:

Dr. Denise J. Youngblood
Assistant to the Executive
Secretary
AAASS
128 Encina Commons
Stanford University
Stanford, Calif. 94305

Phone: (415) 723-9668

Dr. Youngblood is also the editor of the AAASS Newsletter which is published in January, March, May, September, and November. It is more than a newsletter. It is a very good periodical that reports on current activities of the AAASS and its members and on events in the field of the East European and Slavic Studies. All members receive beside the Newsletter also four issues of the quarterly Slavic Review, an excellent scholarly journal.





ZIRAL — ZAJEDNICA IZDANJA RANJENI LABUD

ANTE KADIĆ: DOMOVINSKA RIJEČ II
KNJIŽEVNO - POVIJESNI OGLEDI



Profesor Ante Kadić, nakon završenih studija u Splitu, Rimu, Bazelu i Ženevi te službe kod Ujedinjenih naroda u Parizu i Beirutu, došao je u Ameriku te 1953. godine dobio posao na slavenskom odjelu Kalifornijskog sveučilišta, u Berkeley-u. Od 1960. godine sve do mirovine bio je profesor slavenskih književnosti na Indijanskom sveučilištu, u Bloomingtonu. Da bi se usavršio u raznim

slavenskim jezicima i upoznao njihove književnosti, Kadić je nekoliko puta boravio u Jugoslaviji, Bugarskoj i Sovjetskom Savezu, a putovao je također u Poljsku i Čehoslovačku.

Iako je neko vrijeme predavao i suvremenu rusku književnost, Kadić se zadnja dva desetljeća bavi izučavanjem južnoslavenskih književnosti. Prva njegova knjiga u Americi je bila *Modern Yugoslav Literature: An Anthology with Biographical Sketches* (Berkeley, 1956). Napisao je pregled suvremene srpske književnosti (*Contemporary Serbian Literature*, The Hague 1964) te dvije knjige eseja o svim južnoslavenskim književnostima (*From Croatian Renaissance to Yugoslav Socialism*, The Hague, 1969; *South Slavic Literatures*, New Haven, 1986). Ipak je glavnu pažnju Kadić posvetio proučavanju književnosti svog hrvatskog naroda, bilo u domovini bilo u tuđini. Njegova Hrvatska čitanka (*Croatian Reader with Vocabulary*) doživjela je dva izdanja (Berkeley, 1956; The Hague, 1960). Iste godine kad i Čitanku, Mouton je objavio Kadićeve pregled suvremene hrvatske književnosti (*Contemporary Croatian Literature*, The Hague, 1960). Isti izdavač je tiskao knjigu eseja o Križaniću, koju je Kadić priredio skupa sa profesorom Eckmanom (*Juraj Križanić, Russophile and Ecumenic Visionary*, The Hague, 1976). U *Columbia Dictionary of Modern European Literature* (New York, 1980) Kadić je obradio petnaest najboljih suvremenih hrvatskih pisaca. Kadićevo dosad najbolje djelo, na kojem je radio više godina, svakako je njegova opsežna knjiga o predaji slobode unutar hrvatske književnosti (*The Tradition of Freedom in Croatian Literature*, Bloomington, 1983).

1983-1984-1985-1986-1987-1988-1989-1990-1991-1992-1993-1994-1995-1996-1997-1998-1999-2000-2001-2002-2003-2004-2005-2006-2007-2008-2009-2010-2011-2012-2013-2014-2015-2016-2017-2018-2019-2020-2021-2022-2023-2024-2025

We reprint this
in the form we received it:
in Croatian. Prof. Kadić is one
of the founding members of the ACS, our
vice-president, and one of the leading scholars
in Slavic and Croatian studies. We recommend his new
book to all our members.



Iako je na početku svog američkog službovanja Kadić uglavnom pisao na engleskom, tamo od 1970. godine redovito je surađivao u *Hrvatskoj reviji* i hrvatskim tjednicima. Svoje bolje eseje, objavljene u *Reviji*, sakupio je u knjizi *Domovinska riječ* (Barcelona, 1978). Ova druga knjiga njegove *Domovinske riječi* sadrži Kadićeve eseje pisane nakon 1978. godine; skoro njihova polovina bila je već objavljena u *Reviji*. Izdavačko poduzeće *Ziral*, koje objavljuje ovaj izbor Kadićevih književnih eseja, već prije je tiskalo dvije njegove knjige, jednu posvećenu isključivo pjesniku Nikoliću (*Trubač iz daljine*, Chicago, 1976), a drugu svim hrvatskim emigrantskim piscima ili onim domovinskim, koji su se u pjesmama ili putopisima osvrtni na hrvatsku emigraciju (*Iseljena Hrvatska*, Chicago, 1979).

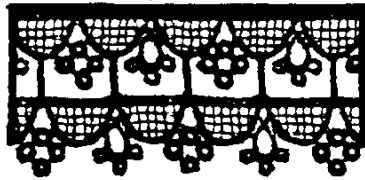
Budući da živimo među strancima koji nas slabo poznaju, smatramo dužnošću ih obavijestiti o našim političkim težnjama i kulturnim dostignućima. Zbog toga Kadić surađuje u raznim slavističkim časopisima i sudjeluje na slavističkim kongresima, bilo u Americi bilo u Evropi, gdje obično drži predavanja sa područja hrvatske književnosti. U zadnje doba ga često pozivaju da drži predavanja o hrvatskoj renesansi, pa se stoga sav predao proučavanju hrvatskih renesansnih Latinista te namjerava o njima objaviti monografiju na engleskom.

Kadić je u par navrata bio po više mjeseci u Jugoslaviji, ali je iz nje dva puta bio istjeran (1967, 1978). O tim svojim "izgonima" on je pisao nadugo u svojim Dnevniciima. Mislimo da bi bilo poželjno da oni ugledaju svjetlo dana: iako su pisani od čovjeka koji nije upleten u dnevnu politiku, oni rječitio ukazuju na stvarno stanje u domovini.

Ova druga knjiga Kadićevih eseja o domovinskim književnicima sadrži nekoliko radova autobiografske prirode, ali iz njih također izbija ono bitno kod Kadića: njegov čitki i odnjegovani stil, uvijek protkan visokom kulturom i dubokom povezanošću sa Hrvatskom. O čemu god pisao, Kadić nikad ne zaboravlja rodnu mu grudu.

Ne možemo bolje zaključiti ovaj prigodni osvrt o Kadićevoj znanstvenom radu u Americi nego riječima profesora W. Edgertona, dugogodišnjeg predsjednika američkih Slavista: "Teško je pronaći nekog naučnog radnika u Americi koji bi bio djelatniji od Ante Kadića na području južnoslavenskih književnosti... Ono što ga čini izuzetnim među Balkanistima, to je njegova objektivnost. Kao što ga njegovo američko građanstvo ne smeta da bude ponosan na kulturna dostignuća njegove Hrvatske, tako isto njegov hrvatski odgoj ga ne sprječava da proučava i piše o ostalim južnoslavenskim književnostima".

Domovinska riječ, knjiga druga, može se naručiti kod izdavača i samoga pisca. Cijena je U.S.\$ 27. Adresa pisca: Slavic Dept., B H 502, Indiana University, Bloomington, Indiana 47401.



YUGOSLAV EDUCATIONAL FILM

The Division of Media and Learning Resources of The Pennsylvania State University has recently produced a 40-minute cassette film called Yugoslavia: The Summer of 1953. Based on the film photography of Dr. Thomas F. Wagner who traveled extensively through Yugoslavia in that year, this cassette production features folk dances, folk customs (e.g. the making of rakija), rural life and many other facets of folk culture. The film, which can be used as supplementary material for language and culture courses, is accompanied by Dr. Wagner's commentary. To order this cassette film, write to Betty Carolus, Audio-Visual Services, Special Services Building, The Pennsylvania State University, University Park, PA 16802; the film accession number is MQ00934 and the price is \$28.00 (1/2 inch VHS) or \$39.00 (3/4 inch VHS)



Dr. Thomas F. Wagner, an old friend of the Croatians and South Slavs, is also one of the earliest members of the ACS. He sent us this copy-ready ad and we are glad to print it here. In his "retirement" he is still very busy. We wish him good health and success in the future.

Memo to all who read this: if you would like to have your book or anything else (in Slavic studies) advertised in this Bulletin, send us neat, well done (use good ribbon!) copy-ready texts to be published here. Our publication is now going out to more than three hundred addresses.



Joseph Turkalj's sculptures



The Croatian sculptor Joseph Turkalj (who is our member) finished, after two and a half years of work, his sculpture of St. Francis of Assisi and Jesus. Twelve feet tall, done in Indiana limestone, it is a beautiful work of art, one of the best sculptures he has created so far. He was commissioned for this work by the Croatian St. Francis church in Windsor, Ont., Canada. It will be transported there at the end of October. We visited the sculptor on September 14 to view his most recent creation.

Turkalj's studio is on the campus of Gilmour Academy in Gates Mills, a suburb of Cleveland. He has taught here fine arts and sculpture for over 15 years after moving here from Notre Dame University.

His sculptures are now all over the United States.

His next sculpture will depict the "Croatian Immigrant Mother"; it was ordered by Croatians in Toronto.

pictures on the right:

above: a scene in Turkalj's studio.

below: George Washington, one of his earlier creations.



J. Turkalj with the finished statue of George Washington that stands in front of the Buffalo, N. Y. Courthouse



IMPORTANT CONFERENCES AND MEETINGS

From: Ohio Slavic & East European Newsletter, Vol. 14, No. 7,
April 1986, p. 9.



May 13-16. Call for Papers. The Center for Balkan and Slavic Studies of the University of Chicago will host the 5th International Conference on the **Non-Slavic Languages of the USSR** which will be held 13-15 May and the 3rd Conference on the **Cultures of Caucasia** held on 16 May. Proposals for papers including an abstract of no more than one page must be received by 1 June 1986. For further information contact: Professor Howard I. Aronson, The University of Chicago, Center for Balkan and Slavic Studies, 1010 East 59th Street, Chicago, Illinois, 60637; (312) 962-3522.

1987. The Bulgarian Studies Association and the Bulgarian Academy of Sciences will hold their fourth joint meeting. Contact: Dr. Michael B. Petrovich, Evjue Bascom Professor of History, Department of History, 3211 Humanities Building, 455 N. Park St., University of Wisconsin, Madison, WI 57306.

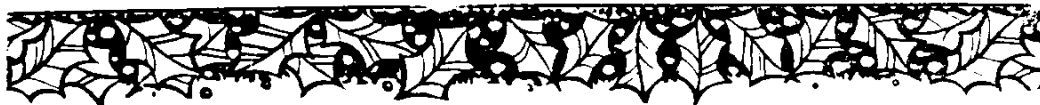
November 5-8, 1987. The 19th National Convention of the AAASS, hosted by the New England Slavic Association, will convene in Boston at the Park Plaza Hotel. Contact: AAASS, History Department, Stanford University, 128 Encina Commons, Stanford, CA 94305; (415) 497-0428.

1988

September 1988. The X International Congress of Slavists will be held in Sofia, Bulgaria. Contact: Prof. Kenneth E. Naylor, Secretary, American Committee of Slavists, Department of Slavic and East European Languages and Literatures, The Ohio State University, 1841, Millikin Rd., Columbus, OH 43210.

1989

Summer 1989. The VI International Congress of the International Association for the Study of Southeast Europe will take place in Sofia, Bulgaria. The American National Committee encourages scholars involved in the study of Southeast Europe to plan presentations of their research at the congress. The Call for Papers will be issued next year. To be placed on the mailing list for the congress, send your name and address to: Prof. Gale Stokes, Box 1982-History, Rice University, TX 77251.





CFU Museum Continues To Grow

PITTSBURGH, PA—Contributions continue to be made to the Croatian Fraternal Union Museum and are gratefully acknowledged by the CFU National Administration to the various donors.

Items have been received from numerous CFU lodges and from countless CFU members who wish to see that their early CFU possessions and Croatian artifacts are retained for posterity in the CFU Museum.

In recent weeks, sister Rose Popovich of "Bratstvo" CFU Lodge 194 of Monessen, PA offered to the Croatian Fraternal Union several handmade embroidered tablecloths and a beautiful cutwork apron, typical of the Croatian handiwork which was in great abundance in years gone by. Today, this handiwork is done by only a few who still have such talent and patience, making contributions of this type of embroidery valuable to our museum displays.

When making her contribution, sister Popovich expressed great interest in seeing that these items be preserved for all to view and appreciate.

And, indeed, they will be enjoyed by all visitors to the CFU Home Office

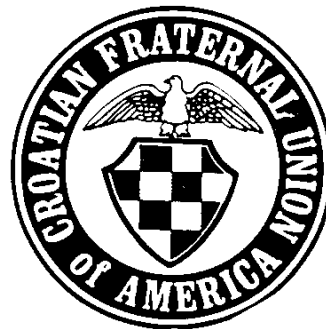
Museum who will see this beautiful embroidery and cutwork firsthand.

We are certain that many of our CFU members have such items among their possessions and appeal to them to consider making a contribution to the CFU Museum, as sister Rose Popovich has done, in order that these articles will continue to be enjoyed by those who appreciate our Croatian culture.

The CFU Museum serves as a storage and display facility for all Croatian artifacts and all contributions will be valued. All items received are catalogued and placed on permanent display and are thus available for public viewing at the CFU Home Office.

On behalf of the National Administration of the Croatian Fraternal Union, I am pleased to extend our sincere thanks to sister Rose Popovich for making her generous contribution to the CFU Museum. The Croatian handiwork which she has made accessible to the Museum greatly adds to the growing collection of artifacts the Museum houses and shows in exquisite detail the handiwork of our Croatian people.

•Bernard M. Luketich
National President



Since some of our members belong to the Croatian Fraternal Union we reprint belatedly this piece about the CFU's Museum.

This repository will give a chance to future researchers to study the past of the Croatian immigrants and the history of this largest Croatian organization in America.

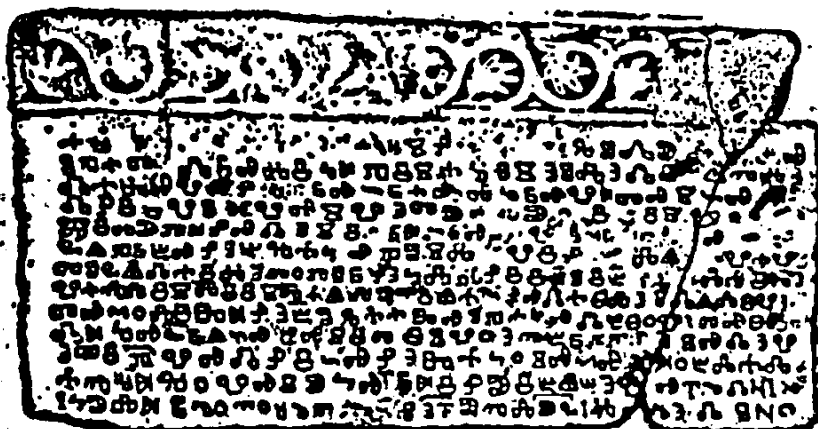
If you wish to donate some books, documents or objects send them to: Croatian Fraternal Union
100 Delaney Drive
Pittsburgh, Pa. 15235



THE TABLET OF BAŠKA - BAŠČANSKA PLOČA

is the oldest document of Croatian literacy.

It was erected by Abbot Držiha who in Glagolitic letters and in old Croatian recorded the donation of a piece of land by King Zvonimir to his church (crkva Sv. Lucije) in Baška, the Island of Krk, one of the centers of "glagoljica." The date of the document 1100.



V ime Oca i Sina i Svetago Duha. Az opat Držiha pisah se o ledine juže da Zvanimir, kralj hrvatskij v dni svoje v Svetuju Luciju i... mi župan Desimira Krbave, Mratinac Lucè, Prnèg, sa pošal Vinodòle, Jakov v Otòce. Da iže to porečè, k. j Bog i dvanajst apostola i četiri evanjesti i svetaja Lucija, amen. Da iže sde živè; ta moli za nje Boga. Az opat Dobrovit, zdah crèkav siju i svojèju bràtiju s devetiju v dni kneza Kosmata obladajúcago vsu Krajinu. I beše v ti dni Mikula v Otòcci s svetuju Luciju v jedino.



THE CROATIAN ACADEMY OF AMERICA, INC.

P. O. Box 1767 GRAND CENTRAL STATION • NEW YORK, NEW YORK 10017

THE C.A.A. THIRTY-SECOND ANNUAL GENERAL ASSEMBLY

For the first time in its existence the Croatian Academy of America held its annual general assembly outside of New York City. It took place on Saturday, May 24, 1986 at Hyatt Lincolnwood Hotel, 4500 W. Touhy Ave., Lincolnwood, Ill. 60646. This is a suburb of Chicago.

The Midwest Chapter of the CAA under the leadership of Dr. Jure Krišto organized this gathering. The business meeting started at 2:00 p.m. Dr. Jerome Jareb, the President of the CAA opened it and gave tribute to the deceased members: Stanislav Boric, Josip Vl. Bosiljevic, and Miroslav Gal; he also remembered the passing away of the writer Antun Bonifačić. After Dr. Edward S. Yambrusic was elected chairman of the assembly, the President gave his report and a historical survey of Academy's past. This was followed by reports of the Recorder and of the Executive Secretary. She, Dr. Marija K. Tuškan gave a detailed summary of past year's activities. New members are joining and in spite of losses due to death of members the Academy is growing in numbers. The issue of the Journal of Croatian Studies (CAA's annual publication) dedicated to Ivan Mestrovic attracted a great deal of attention of foreign scholars and institutions. Several chapters of the CAA are quite active (Toronto, Chicago, and Los Angeles).

Mr. Vinko Kužina, the Treasurer reported that the financial situation is quite satisfactory. More members are paying their dues regularly; they also gave substantial donations. One of the editors of the Journal Mr. Karlo Mirth stated that the next issue will deal with the topic of the Croatian language. One of the main topics on the agenda was the discussion of rules and by-laws for individual chapters. All the points of the proposed draft were discussed, voted on, and finally accepted. At the end the old Executive Committee was re-elected for another year.

On the same day starting with 7:00 p.m. a banquet was held in the hotel. In his speech Dr. Fedor Cicak gave tribute to the late Rev. Francis H. Eterovich and his pioneering role in cultural activities of the Croatian immigrants until his untimely death in Chicago in October 1981. Dr. Eterovich edited two volumes of Croatia: Land, People, Culture published by the University of Toronto Press. He prepared the contents of the third volume that is now under the editorship of Rev. Nikola Dugandžić, the successor of Fr. Eterovich at the Croatian Guardian Angels parish in North Chicago. Rev. Dugandžić informed the present at the banquet about the difficulties hampering the publication of Vol. III of Croatia. On the whole this gathering in Chicago was very well attended and successful. Present beside many members from Chicago were quite a few from various cities in America and Canada. Congratulations and good luck in the next successful year!



OUR CROATIA INC.

AMERICAN-CROATIAN CULTURAL
AND EDUCATIONAL CENTER



August 4, 1986

Eastlake, Ohio

Lakeshore Blvd. and Rte. 91

Dear Friends,

We would like to share with you the progress that has been made in the founding of the Croatian Heritage Museum and Library at the American Croatian Lodge "Cardinal Stepinac" in Eastlake.

Our Croatia, Inc. is a non-profit, tax-exempt organization founded by the members of the Croatian community with specific goals to organize and operate the Heritage Room for educational and cultural activities. It will house a library of books primarily in the Croatian language and a museum which will facilitate the collection of Croatian artifacts, provide the equipment for audio-visual presentations and space for artistic exhibitions.

The construction of the room is in progress and will be open to the public September 28, 1986. Furnishings needed include library shelves, portable display cases, audio-visual equipment, tables and chairs, desk, microfilm machine, computer, portable exhibiting equipment, etc. On that day you will be able to visit the Heritage Room and if you wish to do so, donate for needed items.

The Croatian Heritage Museum will be the cultural center of the Croatian community. It can't be founded or exist without the support of the entire Croatian community particularly those members who care enough about their Croatian cultural heritage to preserve it and transmit it to future generations.

We are appealing to you for contributions for the purchase of the furnishings for the museum and library. Your donation will be tax deductible and a receipt will be forwarded to you within a month of receiving your gift.

Your support may be expressed in the following manner:

1. You may invest in the Croatian home by purchasing a \$ 1,000.00 share and designating it for the Croatian Heritage Museum. (This will go for the construction of the room)
2. You may donate funds to purchase furnishings and equipment for the Heritage Room.
3. We are also accepting donations of Croatian books, artifacts, art objects, and documents about Croatia and our contributions to American culture.

Checks are payable to Our Croatia, Inc., C/O Branka Malinar, 9037 Root Rd., North Ridgeville, Ohio 44039.

For further information, you may contact Mrs. Branka Malinar 216-327-9498, Mrs. Neda Saric 216-624-5854, or Mr. Jerome Brentar, 216-692-1700.

Thank you for your past support and cooperation.

Sincerely,

Branka Malinar

Umro najveći hrvatski povjesničar

U Zagrebu je 25. ožujka o. g. u 84. godini umro prof. dr. **Jaroslav Šidak**, umirovljeni profesor novije hrvatske povijesti na Filozofskom fakultetu u Zagrebu.

Prof. Šidak se rodio u Beču 1903. godine od roditelja českok porijekla, ali je od šeste godine živio u Zagrebu i uvijek s ponosom isticao da se osjeća Hrvatom i hrvatskim znanstvenikom.

Punih 40 godina je radio kao sveučilišni profesor i odgajio brojne naraštaje vrsnih povjesničara. Predavao je i nekim Gradišćanskim Hrvatima i bio u vezi s njima. Uređivao je uspješno, gotovo 4 desetljeća „*Historijski zbornik*“ koji je pod njegovom rukom postao najugledniji hrvatski i jugoslavenski časopis, osobito cijenjen u inozemstvu.

Napisao je desetak knjiga i stotine članaka i drugih prigoda. Među knjigama treba istaknuti one o hrvatskoj povijesti 19. stoljeća, o crkvi bosanskoj, o revoluciji 1848, te posljednju koja se zove *Kroz pet stoljeća hrvatske povijesti*. U Enciklopediji Jugoslavije bio je urednik za hrvatsku povijest i napisao članke o svim značajnijim ličnostima novije hrvatske

povijesti, posebno o povjesničarima.

U tisku mu je knjiga o hrvatskoj povijesti od 1790. do 1847., a u rukopisu je ostala *Povijest hrvatske historiografije* i još nekoliko radova.



Prof. Šidak je udario čvrste temelje poslijeratnoj hrvatskoj povijesnoj znanosti i bio nje najugledniji i najplodniji predstavnik. Bio je sjajan predavač, izvrstan metodolog i odgojitelj, pravi zanesenjak svoga posla. Zato njegovi studenti i doktorandi s ponosom ističu da su svršili „Šidakovu školu“.

Dr. D. Pavličević

From: Hrvatske Novine -
Tajednik Gradišćanskih Hrvatov.
Eisenstadt, Austria
May 16, 1986
p. 6.

This is an obituary on Prof. Jaroslav Sidak, the most eminent Croatian historian who died in Zagreb on March 25, 1986 at the age of 84.

We reprint it here as it originally appeared in the language of the Burgenland Croats.

The weekly Hrvatske Novine, now in its 77th year, is a very good and well edited newspaper which reports extensively on the life of the Burgenland Croats and on many cultural activities in Croatia.



The Trumpeter is the quarterly of the Croatian Philatelic Society. In its Vol. 14, No. 3, Spring 1986 it gave a special "Salute to the Statue of Liberty" on the occasion of its re-dedication after two years of renovation. The Statue was erected in 1886. The editor of The Trumpeter is Eck Spahich who is also the founder of the CPS and its Secretary. Address: 1512 Lancelot, Borger, Texas 79007. On the next page is a poem by Hilda Prpić in honor of the Statue written earlier this year.

ISSN #0148-671X

The Trumpeter

Vol. 14, No. 3, 1986

Salute to the Statue of Liberty

Liberty
1886-1986

USA 22

Liberté
1886-1986

REPUBLIQUE FRANÇAISE 2.20

INSIDE: REPORT ON AMERICA, P-2; ALBANIA SALVAT STAMPS, P-3; CROATIA CENSORSHIP CANCELS, P-4; BOSNIA RARITY, P-4; ROMANIA RARITY, P-6; POSTAL SYSTEM OF SERBIA, P-11; PLUME DISCOVERY, P-17; YUGOSLAVIA 1986 STAMP ISSUING SCHEDULE, P-18; MONTENEGRO 1983 ISSUE, 20; SLOVENIA CRAINBRAEDS, P-21; HUNGARY POSTAL HISTORY, 28; BUNDESRAAT SECTION, P-29; CROATIAN SECT., P-31.

1886-1986

The Statue of Liberty in New York harbor
America's ongoing welcome to new arrivals
Serenely faces her centennial
as Mother of Immigrants.

What of America's spirit of good will
for the world's pilgrims landing still
on our shores, at airports,
in cities, and the countryside?

Trepid hearts are calmed
Unsure feet are steadied
and strangers are readied
for new beginnings.

This constant flow of freedom seekers moves in
with seasoned dwellers of a land
uniquely amalgamated in mosaicked life
and mortared with peace.

You honor us by coming, Brothers!
We too were pilgrims, long ago or recent,
now glad to see the flow continue.

And what of Liberty's renowned inscription:
"Give me your tired, your poor,
Your huddled masses yearning to breathe free."
Does it not echo that earlier fond beckon:
"Come to me all ye labouring and burdened,
And I will refresh you."

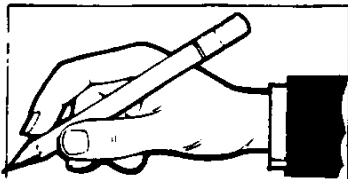
O Freedom's torch! Sparked from past pilgrims' inner light,
How bright you've grown;
O harbor sentinel, America's image as the world's friend,
Stand tall, a pillar at the border of our land!

Hilda Prpic
1986



"Displaced Persons"

by
Kristian Krekovic
(1901-1985)



A LETTER TO OUR MEMBERS

All of you received the last issue No. 12-13 of our Bulletin in late June and July.

This edition comprised 34 pages. We are coming to you with No. 14 just in time before the AAASS National Convention in New Orleans. Those of you who cannot attend the convention, please fill out and mail the Proxies as soon as possible.

We would like also to ask you to renew your membership by sending the membership dues (\$10 a year).

I asked several times our members to send typed ("copy ready") news and reports on their activities, travels, publications, and reviews of books and periodicals. I am repeating this request again.

The Bulletin reports mostly about the ACS' participation at AAASS' national conventions since this is our most important activity. With more help from the members the Bulletin could be better and appear more frequently. The Editor needs your help and support.

We also need your financial support in membership dues and donations for our convention expenses and for the publication of this Bulletin.

The ACS did receive in 1985 generous financial support for our activities at the III World Congress for Soviet and East European Studies. The ACS obtained from its members (and a few friends) \$2,517 which we spent mostly for the lecturers at our panels who had come from Europe. Not included in the sum is the contribution of one of our members who footed the bill for one of the European lecturers.

To our members-donors we thank for their generosity. By their financial support our participation in Washington was quite successful. Some donors made their contribution twice in the course of 1985. Our most generous and loyal contributor over the years was Dr. Stanislava Rotkvić of New Jersey.

Here is the list of all donors according to sequence of time of giving:

Bogdan Raditsa; Nick Dugandžić; Ljubo Krasić; Croatian Found-



ation of America; Ante Jakovčević; The Croatian Academy of America; Stanislava Rotkvić; Charles D. Sporer; Joseph T. Bombelles; George J. Prpić; Ivan Miletić; Rudolf Hrašćanec; Jerome Brentar; Anna Zellick; Joseph Božičević; John I. Mesić; Anton Matić; Maria K. Tuškan; Iva Lukač; Josip Gamulin; John J. Skrbín; J. Vlado Strmski; Stephen V. Hanich; Nicholas Russinovich; USIC Educational Foundation; Christopher Spalatin; George C. Jerkovich; Milan Milković; Steve W. Skertic; George Šutića; Theodore Ivanuš; Ante Beljo; The Croatian Catholic Union; Melchior Mašina; Gerald G. Govorchin; Ilija Živković; and John Vučićević.

We consider this collection as a financial and moral success.

The next - 19th National Convention of the AAASS

We announce to the members of the ACS that the 19th AAASS National Convention will be held in Boston, Mass.

Time: November 5-8, 1987.

Place: the Park Plaza Hotel.

It will be hosted by the New England Slavic Association.

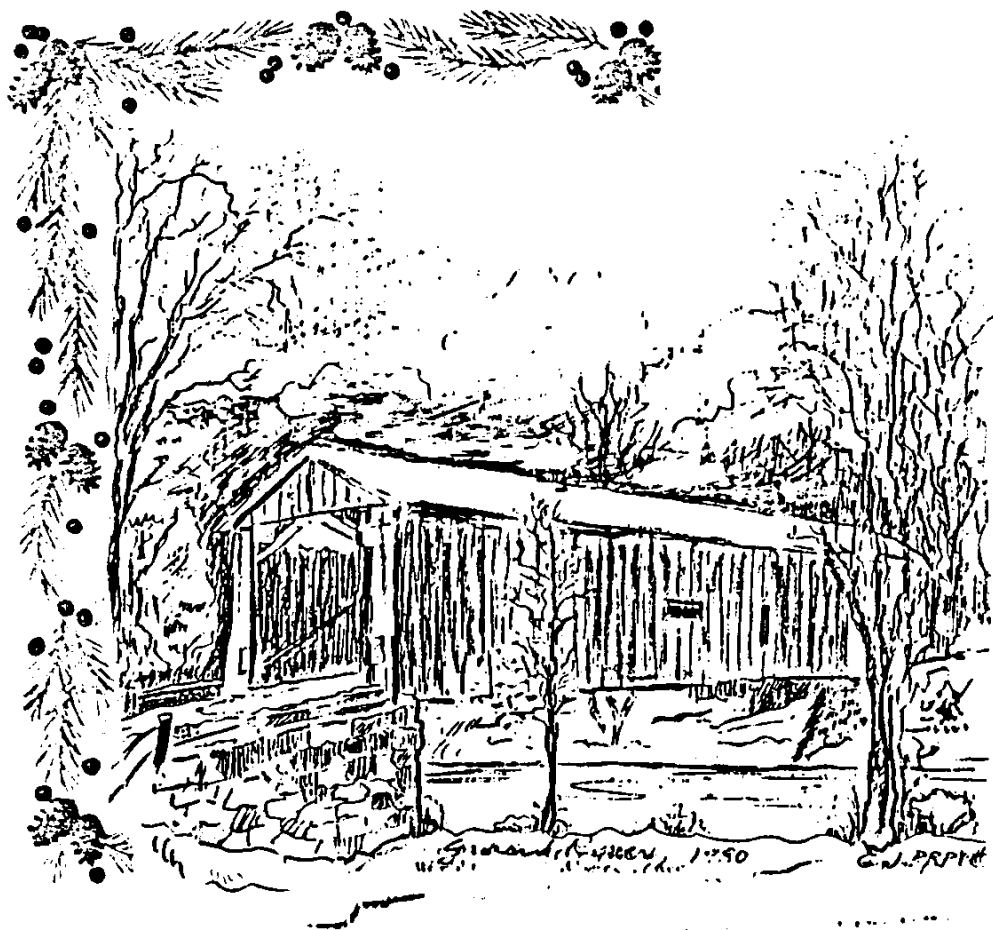
The September 1986 issue of the AAASS Newsletter printed on pp. 5-6 the forms for "Panel Proposal" that should be filled out and mailed to the Program Committee. The names and addresses of twelve members of the Program Committee are on p. 4 of the same issue of the Newsletter.

All panelists, with the exception of foreign guests and invited participants who are not in the Soviet/East European field, must be current AAASS members. All panelists are required to register at the convention.

Each AAASS affiliate may have two panels under its sponsorship. Individual members may try to organize panel sessions (by filling out the above mentioned forms) under the AAASS sponsorship.

We are going to discuss the topics of our panels (or a panel and a roundtable session) at our business meeting in New Orleans. Our members, who belong to the AAASS but are unable to attend the New Orleans National Convention, are urged to contact the AAASS in case they wish to prepare a panel session outside of the ACS.





many blessings at CHRISTMAS *
 every happiness in  the NEW YEAR *



This issue of the Bulletin is the last in 1986, and not much ahead of Christmas. On the next page we are reprinting a few Croatian Christmas carols. Best wishes for peaceful and happy holidays to all our members and friends! We hope the New Year will bring you good health and success.
 Sretan Božić i Sretna Nova Godina 1987!





Radujte se narodi, kad čujete glas,
Da se Isus rodi u blaženi čas
Svaki narod čuj, čuj,
I Betlemu pristupluj!

Raduje se Marija s Josipom gledeći,
Anđeo pjeva "Gloria" po zraku leteći;
I ti, svijete čitavi, Spasitelja pozdravi!

Narodi nam se Kralj nebeski,
Od Marije čiste Djevice.
Na tom mladom ljetu veselimo se,
Mladoga Kralja mi molimo!

Po njem slijedi sveti Stjepan,
Prvi mučenik Gospoda Boga.
Na tom mladom ljetu veselimo se,
Mladoga Kralja mi molimo!

Daj nam Bog zdravlje, k tomu veselje,
Na tom mladom ljetu svega obilja.
Na tom mladom ljetu veselimo se,
Mladoga Kralja mi molimo.

U se vrime godišta, Mir se svitu navišta,
Porodjenje Ditića, od Dvice Marije.

Od pričiste Djevice, I nebeske Kraljice,
Anđeoske Cesarice, Svete Djeve Marije.

Djeva Sina rodi, Djavlu silu svu slomi,
A Kršćane oslobodi, sveta Djeva Marija.

Tiha noć, sveta noć, Sve već spi, samo bdi
Josip blag i Marija s njim; Milo Dijete u
jaslama tim, Spava u slatkome smu, spava u
slatkome smu.



ČUVAJTE
VAŠ HRVATSKI
JEZIK!

ČUVAJTE
VAŠE NA-
RODNE
OBİČAJE

SRETAN BOŽIĆ I
SRETNNA NOVA
GODINA!



BRIJEG JAGODA



Strawberry Hill in Kansas City, Kansas - an old Croatian settlement - where our artist Marijana Grisnik grew up and immortalized it in her paintings.

This illustration is from the cover of a booklet on Strawberry Hill Croatian Folk Ensemble. When this was published in 1983, the artistic director of the group was Michael Vezičich. He is a member of the ACS.

Images of Strawberry Hill



Works by MARIJANA

was published by the Kansas State Historical Society in 1985. (Size 10,5x 8,5) it contains 97 pages of text and numerous reproductions in color and black and white of Marijana's paintings that recorded the life of Croatians on Kansas City's Strawberry Hill. The editor of Images of Strawberry Hill is Jennie A. Chinn. The editor and four other authors contributed five well done chapters. Especially valuable for the Croatian history in this country is Carl R.

Magnuson's "Marijana: A Biography." (pp. 1-15). This beautiful, unique and valuable work is a tribute to the art of Marijana Grisnik and a document on Croatian contribution to the arts and culture of America.

On the next page we reproduce some texts from the booklet by Mid-America Arts Alliance of Kansas City, Mo. for the occasion of 1985-1986 touring exhibit of Marijana's 37 paintings.

Marijana's World

From: M-AAA 1985 - 86 Visual Arts Touring Program.
Kansas City, Mo., 1985,
 p. 7.



JAKSA AND YARMEK GROCERY, Oil on canvas, 1981. Courtesy of KS State Historical Society

Despite the potent influence of the melting pot, the United States still contains many ethnic communities which preserve the rich heritages and distinctive customs of other lands. One such community is Strawberry Hill in Kansas City, Kansas, where the language and traditions of Croatia — now part of Yugoslavia — have lived on since the turn of the century.

Painter Marijana Grisnik has spent her life in Strawberry Hill and through her talent shares the unique look and character of her world with her other fellow Americans. A self-taught artist in the primitive style, Marijana paints from memory scenes of life on Strawberry Hill — dancing the kolo at a Croatian wedding; making povitica, a traditional Christmas and Easter bread; buying Croatian delicacies at the local grocery store — as well as fantasy images filled with Croatian folklore and religious symbols. Her vividly colored paintings celebrate a close-knit community that has never forgotten its European roots.

"Marijana's World" contains 41 oil paintings with commentary texts by the artist; posters and comprehensive catalogues are also included. Lecture and Croatian folk music and dance components may be added, pending a grant from the National Endowment for the Arts. The exhibit has been arranged by the Kansas State Historical Society.



The text on the next page from:



KANSAS STATE HISTORICAL SOCIETY

CENTER FOR HISTORICAL RESEARCH
 120 West Tenth • Topeka, Kansas 66612 • 913/296-3251

KANSAS MUSEUM OF HISTORY
 6425 South West Sixth • Topeka, Kansas 66615 • 913/272-8681

IMAGES OF STRAWBERRY HILL: WORKS BY MARIJANA GRISNIK

The Kansas State Historical Society is proud to announce the traveling exhibit "Images of Strawberry Hill: Works by Marijana Grisnik." The exhibit features 37 paintings by the Croatian artist, Marijana Grisnik. The exhibit is co-sponsored by the Kansas Arts Commission's Touring Visual Arts Program and the Mid-America Arts Alliance Visual Arts Program. Partial funding is provided by the National Endowment for the Arts.

Marijana paints her memories of growing up in Strawberry Hill. This area of Kansas City, Kansas lies on the bluffs overlooking the place where the Kansas and Missouri rivers merge. The area is closely identified with the Slavs, especially the Croatians, who began settling the area in the late 19th century. Marijana has strong ties both to Strawberry Hill and the ethnic heritage of its people. Born on Strawberry Hill in 1936, Marijana was raised within the traditions of the Strawberry Hill community.

Marijana is concerned with preserving her cultural heritage. Since 1970 she has painted over one hundred canvases chronicling the history and folklife of Strawberry Hill. Her paintings depict such activities as making kobasica (sausage), gathering grain on the railroad tracts, a Croatian wedding, and Good Friday at St. John's Church. Through her canvases this self-taught artist has become the storyteller of this ethnic community.



.....

cut here and mail it as soon as possible!

P R O X Y

place and date

I (your name)

hereby appoint as my proxy at the ACS Business Meeting In New Orleans

The name of your proxy

(If you wish):

Enclosed is my payment of for membership dues and as donation

My remarks and suggestions: (if necessary write also on the reverse side!)

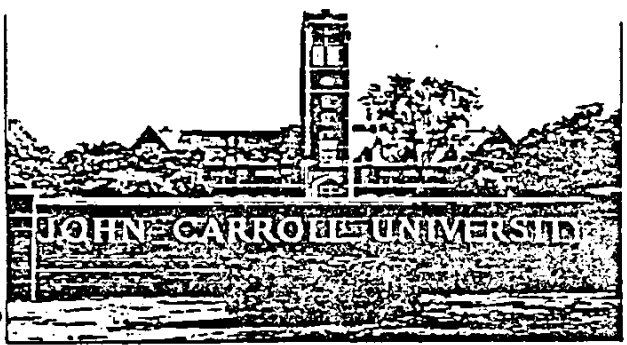
The BULLETIN of the Association for Croatian Studies, Inc.

Editor: George J. Prpid, Ph. D. Professor of History, John Carroll University, University Heights, Cleveland, Ohio 44118
Phone: (216) 397-4758

All inquiries about the ACS and the Bulletin, all the mail and material for this Bulletin should be sent to the above address



1886-1986



The Association for Croatian Studies, Inc. c/o Department of History, John Carroll University, University Heights, Ohio 44118. Return postage guaranteed.

